



## URTARRILAREN 10 JANVIER 2021

### JESUSEN BATAIOA - BAPTÊME DU SEIGNEUR B

**Références bibliques :** Is 55, 1-11 ; Ct Is 12 ; Ps 28 ; Jn 5,1-9 ; Mc 1,7-11

Ce dimanche est déjà hors du cycle de Noël-Epiphanie, si l'on restreint ce cycle à la naissance et à l'enfance de Jésus. Il inaugure la vie missionnaire du Christ. Par ailleurs, il appartient encore au cycle épiphanique dont il est comme la clôture, avec son épiphanie particulière : Jésus, caché pendant trente ans, est maintenant 'épiphanié', manifesté comme le Messie. On pourrait parler de dimanche charnière. Il passe de la vie cachée du Christ à sa vie publique. Il faut y voir cependant plus qu'une simple transition. C'est le passage important, le moment-clé où le Christ est manifesté comme Fils du Père, comme Messie envoyé pour nous libérer. Y est proclamée notre propre dignité de fils et de filles de Dieu. On ne saurait assez mettre en valeur ce dimanche. La liturgie orientale, parfois plus perspicace, ne s'y est pas trompée qui donne à cet événement la place qui lui revient, au point d'en faire la fête par excellence de l'Épiphanie du Christ.

**Cette lecture se fera en basque :** Is 55, 1-11

Ainsi parle le Seigneur : Vous tous qui avez soif, venez, voici de l'eau ! Même si vous n'avez pas d'argent, venez acheter et consommer, venez acheter du vin et du lait sans argent, sans rien payer. Pourquoi dépenser votre argent pour ce qui ne nourrit pas, vous fatiguer pour ce qui ne rassasie pas ? Écoutez-moi bien, et vous mangerez de bonnes choses, vous vous régalerez de viandes savoureuses ! Prêtez l'oreille ! Venez à moi ! Écoutez, et vous vivrez. Je m'engagerai envers vous par une alliance éternelle : ce sont les bienfaits garantis à David. Lui, j'en ai fait un témoin pour les peuples, pour les peuples, un guide et un chef. Toi, tu appelleras une nation inconnue de toi ; une nation qui ne te connaît pas accourra vers toi, à cause du Seigneur ton Dieu, à cause du Saint d'Israël, car il fait ta splendeur. Cherchez le Seigneur tant qu'il se laisse trouver ; invoquez-le tant qu'il est proche. Que le méchant abandonne son chemin, et l'homme perfide, ses pensées ! Qu'il revienne vers le Seigneur qui lui montrera sa miséricorde, vers notre Dieu qui est riche en pardon. Car mes pensées ne sont pas vos pensées, et vos chemins ne sont pas mes chemins, – oracle du Seigneur. Autant le ciel est élevé au-dessus de la terre, autant mes chemins sont élevés au-dessus de vos chemins, et mes pensées, au-dessus de vos pensées. La pluie et la neige qui descendent des cieux n'y retournent pas sans avoir abreuvé la terre, sans l'avoir fécondée et l'avoir fait germer, donnant la semence au semeur et le pain à celui qui doit manger ; ainsi ma parole, qui sort de ma bouche, ne me reviendra pas sans résultat, sans avoir fait ce qui me plaît, sans avoir accompli sa mission.



### **ALLEZ CRIER !**

**Allez crier, crier, crier sur la montagne,  
Allez crier, crier que Jésus Christ est né.**

1- Allez donc crier dans le monde entier, *Monde entier*.  
Jésus-Christ est né, il vient nous sauver, *Nous sauver*.

**Allez crier...**

2- Allez vers les pauvres et les affligés, *Affligés*.  
Dites aux malheureux qu'ils peuvent espérer, *Espérer*.

**Egin oihu, oihu, mendi gainean oihu,  
egin oihu, oihu, Jesus dela sortu.**

3- Kanta bidetan kanta barnetan, *Barnetan*.  
Kanta landetan eta plazetan, *Plazetan*.

**Egin Oihu...**

4- Egizu oihu, mundu guzian, *Munduan*.  
Jesus da sortu, gaitu salbatzen, *Salbatzen*.



**Heldu da ni baino ahaltuagoa dena,  
dio Joanesek. Harek Izpiritu Sainduaz eta zur  
bataiatuko zaituzte.**

**Alléluia ! Voyant Jésus venir à lui,  
Jean déclara : "Voici l'Agneau de Dieu, qui  
enlève le péché du monde" Alléluia !**

### **Izai 12 KANTIKA – CANTIQUE Isaï 12**

*Voici le Dieu qui me sauve, le Dieu libérateur. Il vient, pendant cette eucharistie, me libérer de ma crainte. Il est ma force, il est le chant de mon cœur. Car, en Jésus, il a fait des prodiges plus que la libération d'Égypte. Aussi, rendez grâce au Seigneur. Jubilez, criez de joie, habitants de la nouvelle Sion, l'Eglise. Il est grand, majestueux au milieu de vous. Puis, après l'eucharistie, allez proclamer son nom, annoncer parmi les peuples ses hauts faits.*

#### **Zatozte oro salbamenduko iturriraino !**

*Voici le Dieu qui me sauve : j'ai confiance, je n'ai plus de crainte*  
**Jauna da nere Jaungoiko eta Salbatzaile,**

**Harekin nago beldur gabe.**

**Jainkoa baita nere indarra, goresmena,  
Hura, salbatu ninduen.**

*Rendez grâce au Seigneur, annoncez  
parmi les peuples ses hauts faits !*

**Zuek duzue ateratuko ura pozik,  
Salbamenduko iturritik.**

**Eskerrak eta goresmen eman Jainkoari,  
Dei egin haren izenari.**

*Jubilez, habitants de Sion, car il est grand  
au milieu de vous, le Saint d'Israël.*

**Miragarriak nasaiki egin dauzkigula  
Mundu guzian da jakina  
Zutan, Izrael, Jainko saindua handi baita,  
Zionen egin jauzi, kanta.**

### **BERRI ONA KANTUZ**

*L'ÉVANGILE EN CHANTANT ... Mk 1, 7- 11 :*

*Du ciel, une voix se fit entendre : « C'est toi mon Fils bien-aimé ;  
en toi j'ai mis tout mon amour ».*

**Zerutik jautsi zen mintzoa :**

**« Zutan dut ene gogoa ! ».**

**1/ Joanes Batistak errana :** «Huna zer dutan aitor :  
Ni baino handiago den bertze norbeit badator ».

**2/ Jainko Semeak zerua ikusten du zabaltzen,  
Bai eta Izpiritua bere gainerat heltzen.**

## Le mot du Curé... Erretoraren Hitza...

### Urte Berri on... Meilleurs vœux...

Nous avons eu l'occasion de nous souhaiter, les uns aux autres, nos meilleurs vœux de bonne et sainte année 2021. L'année qui vient de se terminer a été profondément perturbée par la pandémie et nous espérons que cette nouvelle année sera plus sereine pour tous. Dans nos prières, nous incluons les personnes décédées, leurs proches, les soignants.

Nous avons pu célébrer la fête de la Nativité du Seigneur dans de bonnes conditions, en respectant, bien entendu, les mesures sanitaires. Nous avons multiplié les messes ; nous pouvons dire que dans toutes nos églises, beaucoup de fidèles ont participé aux messes proposées. Nous avons remarqué la présence d'un nombre conséquent d'enfants avec leurs parents. A ce propos, signalons un motif de satisfaction : *dans notre paroisse, nous n'avons pas interrompu les rencontres de catéchèse mais nous avons invité les parents à continuer d'envoyer leurs enfants. L'immense majorité de ces derniers a ainsi eu l'occasion de participer aux séances de catéchèse à Souraide, Espelette, Itxassou et Cambo. Que les parents et les catéchistes soient ici remerciés !* Dans la semaine qui a précédé Noël, ces enfants ont aussi pris part à des célébrations qui ont eu lieu dans les églises des villages que nous venons de citer.

Par ailleurs, l'année dernière, seule la Confirmation a pu être célébrée ; les premières communions et la profession de foi ont été reportées, de même que beaucoup de mariages et de baptêmes. Nous avons aussi prévu une rencontre de Carême le 26 mars qui n'a pu avoir lieu.

*Parmi les bonnes nouvelles, signalons une jeune adulte de Cambo qui vient d'entrer en catéchuménat, qui se prépare donc à être baptisée à Pâques 2022, trois mamans de Louhossoa et Itxassou qui préparent leur Confirmation pour 2021 et six enfants catéchisés dans notre paroisse, qui seront baptisés en 2022.*

**Bai, zinez, urte bat, guziz, trixtea eta bortitza pairatu dugu ! Denek gogoan ditugu izurrite izigarri hori eta ekarri dituen hil eta eriak.**

**Gure otoitzean barne dira eri artatzaile guziak. Atxik dezagun Esperantza**

**Joachim Jauregui.**

#### Deux informations importantes :

- **Les 22-23 Janvier**, session de formation à Notre Dame de Buglose, Saint Vincent de Paul (40990)  
Tél. 0558899212. Le thème sera le suivant : **"La Création tout entière soupire" : les défis du monde à naître ; enjeux et responsabilité pour tous.** Avec douze témoignages et enseignements : cinq prêtres et sept laïcs. S'inscrire au plus vite.  
Cette session est organisée par l'**ATPA**  
(Antenne de Théologie des Pays de l'Adour).

- **Du 18 au 25 Janvier** : semaine de prière pour l'unité des chrétiens : "Demeures dans mon amour et vous porterez du fruit en abondance" (Jean 15, 1-17).

## MESSES – MEZAK

Dimanche 10 Janvier Baptême du Seigneur B	<b>09H00 LOUHOSSOA</b> 10H30 CAMBO 10H30 AINHOA
Samedi 16 Janvier 2 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	<b>18H00 CAMBO</b> <b>18H00 ITXASSOU</b>
Dimanche 17 Janvier 2 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	<b>09H00 SOURAIDE</b> 10H30 CAMBO 10H30 LOUHOSSOA
Samedi 23 Janvier 3 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	<b>18H00 CAMBO</b> <b>18H00 ESPELETTE</b>
Dimanche 24 Janvier 3 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	<b>09H00 ITXASSOU</b> 10H30 CAMBO 10H30 SOURAIDE
Samedi 30 Janvier 4 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	<b>18H00 AINHOA</b> <b>18H00 CAMBO</b>
Dimanche 31 Janvier 4 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B	<b>09H00 ESPELETTE</b> 10H30 CAMBO 10H30 ITXASSOU

### ASTE HUNTAN... CETTE SEMAINE...

**Lundi 11 janvier** : 17h00 KT Souraide du CE2 au CM2

**Mardi 12 janvier** : 16h45 KT Espelette du CE2 au CM2

**Mercredi 13 janvier** : 10h00 KT Cambo du CE2 au CM2 et 10h30 KT Itxassou du CE2 au CM2

**18h00 Adoration à Itxassou**

**Jeudi 14 Janvier** : 18h30 Liturgie équipe d'Itxassou Maison des religieuses Itxassou (préparation 3<sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire B)

**Samedi 16 janvier** : Rencontre catéchèse des 5<sup>èmes</sup> Confirmants à Etxehandia de 9h00 à 12h00

**Les obsèques de Mr l'Abbé Jean Louis Larroque, qui a été vicaire à Cambo, et Curé d'Itxassou et Louhossoa durant plusieurs années, ont eu lieu ce samedi matin en l'église d'Arberats. Nous l'avons bien connu et apprécié dans notre paroisse. Nous prions pour lui et pour ses proches.**

### EHORZKETAK – OBSÈQUES

Yvette Ruspil (26/12) Cambo  
Marie-Claire Aguerre (30/12) Itxassou  
Emile Arana (31/12) Souraide  
Robert Pagola (31/12) Espelette  
Philippe Bergay (31/12) Souraide  
Jeanine Salagoity (02/01) Cambo  
Gracieuse Uhart (07/01) Cambo  
**BATAIOAK – BAPTEMES**  
Jules Caussimont (26/12) Ainhoa

### Messes en semaine sauf en cas d'obsèques

**Mardi** : 9h00 Louhossoa

**Mercredi** : 9h00 Souraide

17h00 Itxassou chez les Sœurs

18h00 Itxassou Adoration

**Jeudi** : 9h00 Ainhoa

**Vendredi** : 16h30 Cambo Chapelet et 17h00 Messe

### Le Secours Catholique d'Espelette

En attente de nouveaux locaux,

*Le Secours Catholique ouvre une*

**« Boutique Solidaire Ephémère. » Ouverte à tous !**

A la Maison Daranaztegia

(Derrière le Crédit Agricole d'Espelette) au 1<sup>er</sup> étage.

Ouverture le Mercredi et Samedi de 10H00 à 12H00.

Pour tous renseignements : 06.42.82.86.69